

Α Π Ο Σ Π Α Σ Μ Α

Του Πρακτικού αριθ. 10/2013 Συνεδρίασης της Οικονομικής Επιτροπής της Περιφέρειας ΑΜΘ.

Αριθ. Απόφασης 188/2013

ΠΕΡΙΛΗΨΗ: Εισηγήση για την έγκριση συνδιοργάνωσης της ΠΑΜΘ- Π.Ε. Ροδόπης με την Πολιτιστική και Καλλιτεχνική ομάδα «Ανθρώπινα» και τις εκδόσεις Παρατηρητής της Θράκης για την εκδήλωση παρουσίασης των μεταφρασμένων στα ελληνικά ποιητικών συλλογών των Βλαντιμίρ Μπογιαρίνοβ και Μαξίμ Ζάμσεβ, που θα πραγματοποιηθεί στην Κομοτηνή στις 27 Μαρτίου 2013, και δέσμευση διάθεσης πίστωσης.

Στην Κομοτηνή σήμερα στις **21 Μαρτίου 2013** ημέρα **Πέμπτη** και ώρα **14.00 μ.μ.** στην αίθουσα συνεδριάσεων του Καταστήματος της Περιφερειακής Ενότητας Ροδόπης, 1^{ος} όροφος, Δημοκρατίας 1, Κομοτηνή, συνήλθε σε δημόσια **τακτική** συνεδρίαση η Οικονομική Επιτροπή της Περιφέρειας Ανατολικής Μακεδονίας - Θράκης ύστερα από την **Δ.Δ.οικ.1508/15-3-2013** έγγραφη πρόσκληση του προέδρου αυτής, που επιδόθηκε σε κάθε μέλος χωριστά, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 177 του Ν. 3852/2010.

Παρόντες ήταν: ο κ. 1) **Γεώργιος Χριστοδουλίδης** Αντιπρόεδρος, Προεδρεύων της Οικονομικής Επιτροπής 2) **Γεώργιος Ζιμπίδης** μέλος, 3) **Ιωάννης Νικολαΐδης** μέλος 4) **Γεωργία Μαραγκού** μέλος, 5) **Ζουμπουλιά Κουκουβέλα** μέλος 6) **Δημήτριος Πέτροβιτς** μέλος 7) **Κωνσταντίνος Μιχαηλίδης** μέλος, 8) **Χρήστος Ποτόλιας** μέλος.

Απόντες ήταν: ο κ. 1) **Παύλος Δαμιανίδης** Πρόεδρος της Οικονομικής Επιτροπής οι οποίοι απουσίαζε αν και κλήθηκε νόμιμα.

Στη συνέχεια ομοφωνούντων των μελών της Οικονομικής Επιτροπής αποφασίσθηκε η συζήτηση του πέμπτου εκτός ημερήσιας διάταξης θέματος.

ΑΠΟΦΑΣΗ 188: Εισηγούμενη το πέμπτο θέμα εκτός ημερήσιας διάταξης η Δ/ση Δημόσιας Υγείας και Κοινωνικής Μέριμνας της ΠΕ Ροδόπης με το υπ' αριθμ. οικ.747/21-3-2013 έγγραφό της έθεσε υπόψη των μελών της επιτροπής τα εξής:

Η Πολιτιστική και Καλλιτεχνική ομάδα «Ανθρώπινα» είναι αστική μη κερδοσκοπική εταιρία με υπηρεσίες κοινωνικών οργανώσεων, υποστηρικτικές δραστηριότητες για τις τέχνες του θεάματος.

Στις 27 Μαρτίου 2013 θα πραγματοποιηθεί μια εκδήλωση παρουσίασης των μεταφρασμένων στα ελληνικά ποιητικών συλλογών των Βλαντιμίρ Μπογιαρίνοβ και Μαξίμ Ζάμσεβ με τίτλους «Τη νύχτα βγαίνουν παραμύθια» και «Στο βάρος άντεξε ο ουρανός» παρουσία των ποιητών και του αζέρου ποιητή Ελτσίν Ισγκεντερζαντέ.

Την εκδήλωση συνδιοργανώνουν η Πολιτιστική και Καλλιτεχνική ομάδα «Ανθρώπινα»-εκδότης του περιοδικού insanca και οι εκδόσεις «Παρατηρητής της Θράκης» σε συνεργασία με την Ειδικότητα Ρωσικής Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού του Τμήματος Γλώσσας, Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξεινίων Χωρών, και τον Σύλλογο Ποντίων ν. Ροδόπης «Η Τραπεζούντα».Εισαγωγή στο τοπίο της σύγχρονης ρωσικής ποίησης και αναφορά στη θέση που κατέχουν στα ρωσικά γράμματα και στην ποιητική των δύο μεγάλων Ρώσων ποιητών, Μπογιαρίνοβ και Ζάμσεβ, θα γίνει από τους: Χρήστο Χαρμοματισίδη, συγγραφέα και Στεφάνια Αμοιρίδου, φιλόλογο ρωσικής λογοτεχνίας. Στις δύο ποιητικές συλλογές και την αξία τους θα αναφερθεί ο Κώστας Κρεμμύδας, ποιητής – εκδότης του περιοδικού «Μανδραγόρας».

Ποιήματα στη ρωσική και ελληνική γλώσσα θα διαβάσουν φοιτητές του τμήματος Γλώσσας-Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξεινίων Χωρών.

Στόχος της δράσης είναι να αναδείξει τη δυναμική της διαπολιτισμικότητας που δυνάμει υπάρχει στην περιοχή.

1ον. Μέσω της εκδήλωσης διαφαίνεται μια από τις εν δυνάμει δυνατότητες της περιοχής, μέσα από τη συνεργασία των διαφορετικής κουλτούρας πληθυσμιακών της ομάδων, να αναπτύξει κοινούς τομείς δράσης και συνεργασίας που συγκεφαλαιώνονται σ' ένα κοινό σκοπό, όπως στη συγκεκριμένη περίπτωση στην παρουσίαση των δύο ποιητικών συλλογών, πρωτοεμφανιζόμενων στα ελληνικά γράμματα Ρώσων συγγραφέων.

2ον. Υποδεικνύει ότι το υπάρχον πολύφωνο πληθυσμιακό δυναμικό της περιοχής, δύναται να λειτουργήσει ως προωθητικός παράγοντας σ' όλους τους τομείς της πολιτισμικής κατ' αρχάς οικονομίας και κατ' επέκταση της πραγματικής οικονομίας, ως προπομπός της και ως «θερμοκοιτίδα» παραγωγής στελεχών, ικανών να ανταπεξέλθουν στα αιτήματα της παγκοσμιοποιημένης σήμερα οικονομίας, της άνευ συνόρων και φραγμών.

3ον. Καταδεικνύει στην πράξη ότι πρωτοπορία δύναται να παραχθεί ανά τομέα και στην Περιφέρεια, την εκτός εθνικού κέντρου. Καθόσον πολιτισμικά αγαθά υψηλής ποιότητας, στην ανώτατη αξιολογική κλίμακα, αποδεδειγμένα πρωτοπορούν σε σχέση με το Εθνικό Κέντρο, το οποίο στη συγκεκριμένη περίπτωση αγνοεί το φαινόμενο της σύγχρονης ρωσικής ποίησης.

4ον. Αποδεικνύει τις δυνάμει δυνατότητες της θρακικής κοινωνίας μέσω της συνεργασίας φορέων της, όπως το Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, οι πολιτικοί, κοινωνικοί σύλλογοι και ο ιδιωτικός τομέας υπό την αιγίδα πολιτικών φορέων που πράττουν πολιτικά.

Τις ποιητικές συλλογές, παρόντων των ποιητών τους, Βλαντιμίρ Μπογιαρίνοβ και Μαξίμ Ζάμσεβ, και του φιλοξενούμενου ποιητή Ελτσίν Ισγκεντερζάντε, θα παρουσιάσουν οι:

Κώστας Κρεμμύδας, ποιητής – εκδότης του περιοδικού «Μανδραγόρας» Αλέξανδρος Αραμπατζής, ποιητής Χρήστος Χαρτομασιδής, συγγραφέας Στεφάνια Αμοιρίδου, διδάκτωρ - φιλόλογος ρωσικής γλώσσας και λογοτεχνίας

Ποιήματα στη ρωσική και ελληνική γλώσσα θα διαβάσουν φοιτητές του τμήματος Γλώσσας-Φιλολογίας και Πολιτισμού Παρευξείνιων Χωρών.

Το συνολικό προϋπολογιστικό κόστος για την πραγματοποίηση της θεατρικής παράστασης αναλύεται στον πίνακα που ακολουθεί:

ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΣ ΔΡΑΣΗΣ – ΕΚΔΗΛΩΣΗΣ :			
α/α	Περιγραφή δαπάνης	Ποσότητα	Κόστος (με Φ.Π.Α.)
1	Αεροπορικά εισιτήρια Μόσχα-Κωνσταντινούπολη-Μόσχα: Ζάμσεβ και Μπογιαρίνοβ	2	832,00 ευρώ
2	Αεροπορικά εισιτήρια Μπακού-Κωνσταντινούπολη-Μπακού Ισγκεντερζαντέ	1	289,00 ευρώ
3	Αεροπορικά εισιτήρια Αθήνα-Χρυσούπολη & Αλεξανδρούπολη-Αθήνα Κρεμμύδα	1	172,00 ευρώ
4	Κάλυψη βενζίνης ιδιωτικού αυτοκινήτου Κομοτηνή-Κωνσταντινούπολη-Κομοτηνή	2	200,00 ευρώ
5	Κάλυψη βενζίνης ιδιωτικού αυτοκινήτου Κομοτηνή-Χρυσούπολη & Κομοτηνή-Αλεξανδρούπολη	2	100,00 €
6	Διαμονή σε ξενοδοχείο για δύο βραδιές τεσσάρων ανωτέρω φιλοξενούμενων (χορηγία των ξενοδοχείων Chris & Eve & Δημόκριτος)	4X2	360,00 €
7	Δημιουργικό, εκτύπωση δίπτυχων προσκλήσεων, διαστάσεων 20X20, σε χαρτί velvet 300gr	1.000	450,00 €
8	Δημιουργικό, εκτύπωση αφισών, διαστάσεων 35X50, σε χαρτί velvet 115gr	500	280,00 €
9	Ταχυδρομικά έξοδα προσκλήσεων	1.000	550,00 €
10	Δημιουργικό, εκτύπωση 12σέλιδων προγραμμάτων εκδήλωσης, διαστάσεων 22X22, σε χαρτί velvet 170gr	1.000	1.000,00 €
11	Ενοικίαση μεταφραστικού εξοπλισμού Χειριστήρια μεταφραστών + ακουστικά, 1 Κεντρική μονάδα, 1 Πομπός Infrared, 2 Radiators + Stands, 100 Δέκτες Infrared + ακουστικά)		762,60 €
12	Διερμηνεία (2 άτομα) (θα γίνει από καθηγήτριες του Τμήματος Παρευξείνιων αφιλοκερδώς)	2	600,00 €
13	Γεύματα των τεσσάρων φιλοξενούμενων για δύο ημέρες	4	320,00 €
	Συνολικό κόστος:		5.915,60€

Η Περιφέρεια Α. Μ. – Θ. αναλαμβάνει να καλύψει μέρος των εξόδων για την πραγματοποίηση αυτής της εκδήλωσης και συγκεκριμένα:

Α) το ποσό των 762,60€ (με Φ.Π.Α.) για την ενοικίαση μεταφραστικού εξοπλισμού (2 Χειριστήρια μεταφραστών + ακουστικά, 1 Κεντρική μονάδα, 1 Πομπός Infrared, 2 Radiators + Stands, 100 Δέκτες

Infrared + ακουστικά). Το ποσό των 762,60€ ελήφθη με βάση την προσφορά της εταιρίας ΑΦΟΙ ΜΑΡΓΑΡΙΤΙΔΗ Ο.Ε διότι είναι οικονομικότερη της προσφοράς(885,60€), του Σιδηρόπουλου Πέτρου – παροχή τεχνικών υπηρεσιών οπτικοακουστικών μέσων.

Β) το ποσό των 1.730,00€(με Φ.Π.Α.) για Δημιουργικό, εκτύπωση 1.000 δίπτυχων προσκλήσεων, διαστάσεων 20Χ20, σε χαρτί velvet 300gr, Δημιουργικό, εκτύπωση 500 αφισών, διαστάσεων 35Χ50, σε χαρτί velvet 115gr, Δημιουργικό, εκτύπωση 1.000 12σέλιδων προγραμμάτων εκδήλωσης, διαστάσεων 22Χ22, σε χαρτί velvet 170gr.

Το ποσό των 1.730,00€ ελήφθη με βάση την προσφορά της εταιρίας 2Κ PROJECT διότι είναι οικονομικότερη της προσφοράς (1.830,00€), της ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ Α.Ε. Πέτρος Βαφειάδης.

Σε συνέχεια των ανωτέρω η Υπηρεσία,

ΕΙΣΗΓΕΙΤΑΙ

Την έγκριση της συνδιοργάνωσης της ΠΑΜΘ-ΠΕ Ροδόπης με την Πολιτιστική και Καλλιτεχνική ομάδα «Ανθρώπινα» και τις εκδόσεις Παρατηρητής της Θράκης εκδήλωσης παρουσίασης των μεταφρασμένων στα ελληνικά ποιητικών συλλογών των Βλαντιμίρ Μπογιαρίνοβ και Μαξιμ Ζάμσεβ, που θα πραγματοποιηθεί στην Κομοτηνή στις 27 Μαρτίου 2013, με κάλυψη μέρους της δαπάνης του συνολικού προϋπολογισμού για την πραγματοποίηση της εκδήλωσης και συγκεκριμένα:

Α) την κάλυψη δαπάνης (762,60€ με Φ.Π.Α) για την ενοικίαση μεταφραστικού εξοπλισμού (2 Χειριστήρια μεταφραστών + ακουστικά, 1 Κεντρική μονάδα, 1 Πομπός Infrared, 2 Radiators + Stands, 100 Δέκτες Infrared + ακουστικά), από την εταιρία ΑΦΟΙ ΜΑΡΓΑΡΙΤΙΔΗ Ο.Ε με ΑΦΜ 999586431/ ΔΟΥ ΣΤ' ΘΕΣ/ΝΙΚΗΣ και

Β) την κάλυψη δαπάνης(1.730,00€μεΦ.Π.Α.) για Δημιουργικό, εκτύπωση 1.000 δίπτυχων προσκλήσεων, διαστάσεων 20Χ20, σε χαρτί velvet 300gr, Δημιουργικό, εκτύπωση 500 αφισών, διαστάσεων 35Χ50, σε χαρτί velvet 115gr, Δημιουργικό, εκτύπωση 1.000 12σέλιδων προγραμμάτων εκδήλωσης, διαστάσεων 22Χ22, σε χαρτί velvet 170gr. από την εταιρία 2Κ PROJECT με Α.Φ.Μ. 800376982/ΔΟΥ ΚΟΜΟΤΗΝΗΣ, σε βάρος της πίστωσης του προϋπολογισμού εξόδων της Περιφέρειας Α. Μ.-Θ. του Ειδικού Φορέα 0072 του ΚΑΕ 0844 οικονομικού έτους 2013.

Η Οικονομική Επιτροπή Ανατολικής Μακεδονίας – Θράκης μετά από διαλογική συζήτηση και έχοντας υπόψη τις διατάξεις του άρθρου 176 και 184 του Ν. 3852/2010 όπως αντικαταστάθηκαν με το άρθρο 5 του Ν.4071/2012 :

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ ΚΑΤΑ ΠΛΕΙΟΨΗΦΙΑ

(Με ψήφους 7 υπέρ και 1 λευκό)

Εγκρίνει τη συνδιοργάνωση της ΠΑΜΘ-ΠΕ Ροδόπης με την Πολιτιστική και Καλλιτεχνική ομάδα «Ανθρώπινα» και τις εκδόσεις Παρατηρητής της Θράκης εκδήλωσης παρουσίασης των μεταφρασμένων στα ελληνικά ποιητικών συλλογών των Βλαντιμίρ Μπογιαρίνοβ και Μαξιμ Ζάμσεβ, που θα πραγματοποιηθεί στην Κομοτηνή στις 27 Μαρτίου 2013, με κάλυψη μέρους της δαπάνης του συνολικού προϋπολογισμού για την πραγματοποίηση της εκδήλωσης και συγκεκριμένα:

Α) την κάλυψη δαπάνης (762,60€ με Φ.Π.Α) για την ενοικίαση μεταφραστικού εξοπλισμού (2 Χειριστήρια μεταφραστών + ακουστικά, 1 Κεντρική μονάδα, 1 Πομπός Infrared, 2 Radiators + Stands, 100 Δέκτες Infrared + ακουστικά), από την εταιρία ΑΦΟΙ ΜΑΡΓΑΡΙΤΙΔΗ Ο.Ε με ΑΦΜ 999586431/ ΔΟΥ ΣΤ' ΘΕΣ/ΝΙΚΗΣ και

Β) την κάλυψη δαπάνης(1.730,00€μεΦ.Π.Α.) για Δημιουργικό, εκτύπωση 1.000 δίπτυχων προσκλήσεων, διαστάσεων 20Χ20, σε χαρτί velvet 300gr, Δημιουργικό, εκτύπωση 500 αφισών, διαστάσεων 35Χ50, σε χαρτί velvet 115gr, Δημιουργικό, εκτύπωση 1.000 12σέλιδων προγραμμάτων εκδήλωσης, διαστάσεων 22Χ22, σε χαρτί velvet 170gr. από την εταιρία 2Κ PROJECT με Α.Φ.Μ. 800376982/ΔΟΥ ΚΟΜΟΤΗΝΗΣ, σε βάρος της πίστωσης του προϋπολογισμού εξόδων της Περιφέρειας Α. Μ.-Θ. του Ειδικού Φορέα 0072 του ΚΑΕ 0844 οικονομικού έτους 2013.

Μειοψήφησε το μέλος της Οικονομικής Επιτροπής Κωνσταντίνος Μιχαήλ ψηφίζοντας Λευκό διότι δεν πείστηκε για τη σημασία της εκδήλωσης.

Η παρούσα απόφαση έλαβε α/α 188/2013

**ΠΡΟΕΔΡΕΥΩΝ ΤΗΣ Ο.Ε.
ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ**

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΧΡΙΣΤΟΔΟΥΛΙΔΗΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

**ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΖΙΜΠΙΔΗΣ
ΙΩΑΝΝΗΣ ΝΙΚΟΛΑΪΔΗΣ
ΓΕΩΡΓΙΑ ΜΑΡΑΓΚΟΥ
ΖΟΥΜΠΟΥΛΙΑ ΚΟΥΚΟΥΒΕΛΑ
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΠΕΤΡΟΒΙΤΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΜΙΧΕΛΗΣ
ΧΡΗΣΤΟΣ ΠΟΤΟΛΙΑΣ**